

(ខាងក្រោមនេះគឺគ្រាន់តែជាការកែសំរួលជាភាសាខ្មែរដោយមិនប្រែសេចក្តីចំៗទេ)

# THE FOUR FREEDOMS

delivered by Franklin Delano Roosevelt, on January 6, 1941

In the future days which we seek to make secure, we look forward to a world founded upon four essential human freedoms.

- The first is freedom of speech and expression --everywhere in the world.  
**ទី១ គឺសេរីភាពខាងនិយាយស្តី និងបញ្ចេញមតិដែលត្រូវអាចធ្វើបានគ្រប់ទិសទី ។**
- The second is freedom of every person to worship God in his own way-- everywhere in the world.  
**ទី២ គឺសេរីភាពខាងជំនឿដែលមនុស្សគ្រប់រូបអាចថ្វាយបង្គំព្រះបានដោយសេរីភាពផងខ្លួន ហើយសេរីភាពនេះអាចធ្វើទៅបានគ្រប់ទិសទី ។**
- The third is freedom from want, which, translated into world terms, means economic understandings which will secure to every nation a healthy peacetime life for its inhabitants -- everywhere in the world.  
**ទី៣ គឺសេរីភាពក្នុងការទទួលបានផល ដែលនិយាយឲ្យន័យដល់វិស័យសេដ្ឋកិច្ចដែលរាល់ ប្រជាជាតិប្រជាជន អាចទទួលសេចក្តីចំរើនរុងរឿងសុខកុមាររម្យនាគ្រប់ៗគ្នាក្នុងសកល លោក ។**
- The fourth is freedom from fear, which, translated into world terms, means a world-wide reduction of armaments to such a point and in such a thorough fashion that no nation will be in a position to commit an act of physical aggression against any neighbor --anywhere in the world.  
**ទី៤ គឺសេរីភាពគ្មានការភ័យខ្លាច ដែលឲ្យន័យដល់ការកាត់បន្ថយនូវសព្វាវុធាវុធាយ នៃប្រទេសនិមួយៗក្នុងសកលលោក ដើម្បីកុំឲ្យប្រទេសនោះប្រើកំឡាំងរបស់ខ្លួនឈ្លានពាន ប្រទេសជំនាន់ផងខ្លួន ។**